D. VAN GILST

MARC-ANTOINE CHARPENTIER

(1630-1704)

MESSE

"Pour le Samedy de Pasques"

pour 4 voix mixtes et orgue

TRANSCRIPTION
ET REALISATION
GUY-LAMBERT
Lauréat de l'Institut

PROCURE DU CLERGÉ - MUSIQUE SACRÉE
3, RUE DE MÉZIÈRES, PARIS - VI°

Messe " Pour le Samedy de Pasques "

Marc-Antoine CHARPENTIER

Cette messe, écrite pour 4 voix (Soprano, Haute contre, Taille, Basse) est extraite du tome 5 des " meslanges ". Prévue pour la liturgie du samedi-saint, elle ne comporte pas d'Agnus Dei et c'est pourquoi, dans un but d'universalité, nous lui avons adjoint un Agnus Dei provenant du tome 20 et qui correspond à son allure générale.

Elle devra être exécutée avec l'intervention des préludes et interludes qui, à la Chapelle des Jésuites où Marc-Antoine était Maître de musique, étaient improvisés par son organiste le célèbre Lyonnais MARCHAND. Si l'on préfère éventuellement exécuter des " couplets " écrits, on peut soit utiliser ceux réunis par Félix RAUGEL dans les recueils des " Vieux Maîtres " ou mieux, se servir d'antiennes de Marc-Antoine écrites pour les instruments, et transcrites pour l'orgue par nos soins.

NORBERT DUFOURQ voit en Marc-Antoine Charpentier le créateur de la " Messe en musique ". En fait il a amené cette forme à un degré très élevé et son abondant catalogue en cette matière répond bien des premiers essais de tradition française aussi bien de N. FORME que de François COSSET (Maître de Chapelle de Reims) - (1659).

Respectueux des traditions françaises et des édits des Papes, Marc-Antoine écrit bref et si ses textes sont traités sans ampliations oiseuses, il insuffle tout de même aux supports du verbe, aux sentiments, un élan neuf, une couleur modale, qui le relient autant au passé de la musique d'Eglise qu'aux " musiciens du sentiment ", ces Humanistes qui vont créer le " Romantisme " avant la lettre.! ! !

Ce sera donc le souci du Maître de Chapelle que de restituer à cette Messe, dans l'exécution, à la fois l'humilité de la prière et la vigueur de la louange. Nous lui recommandons tout particulièrement l'exécution sensible et quiète des ornements, beaucoup plus à prendre dans le sens du mélisme que dans celui des afféteries du 18e siècle.

GUY-LAMBERT
Lauréat de l'Institut

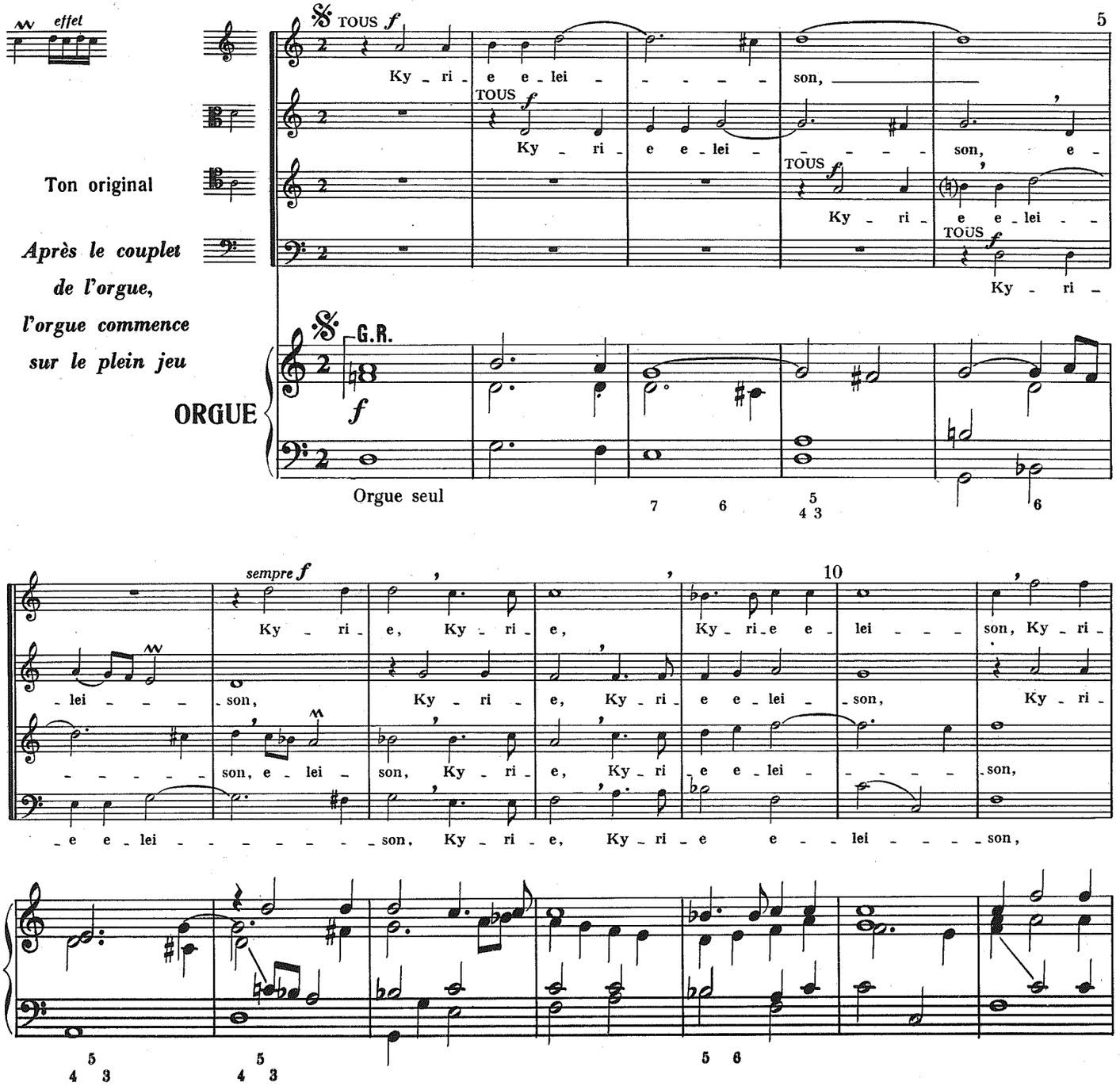
D. VAN GILST

Messe pour le Samedy de Pasques

à 4 voix mixtes,
Tome 5 des meslanges
Disque ERATO LDE 3056

Transcription et réalisation
de Guy - LAMBERT

KYRIE

Marc - Antoine CHARPENTIER
†1704

effet
TOUS f
Ky - ri - e e - lei - - - - - son,
TOUS f
Ky - ri - e e - lei - - - - - son, e -
TOUS f
Ky - ri - e e - lei - -
TOUS f
Ky - ri -
Ton original
Après le couplet de l'orgue, l'orgue commence sur le plein jeu
G.R.
f
ORGUE
Orgue seul
7 6 5 4 3 6
5
sempre f
Ky - ri - e, Ky - ri - e, Ky - ri - e e - lei - - - son, Ky - ri -
- lei - - - son, Ky - ri - e, Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri -
- - - - - son, e - lei - son, Ky - ri - e, Ky - ri - e e - lei - - - - son,
- e e - lei - - - - - - - son, Ky - ri - e, Ky - ri - e e - - lei - - - - son,
10
5 4 3
5 4 3
5 6

Notes du transcripteur:

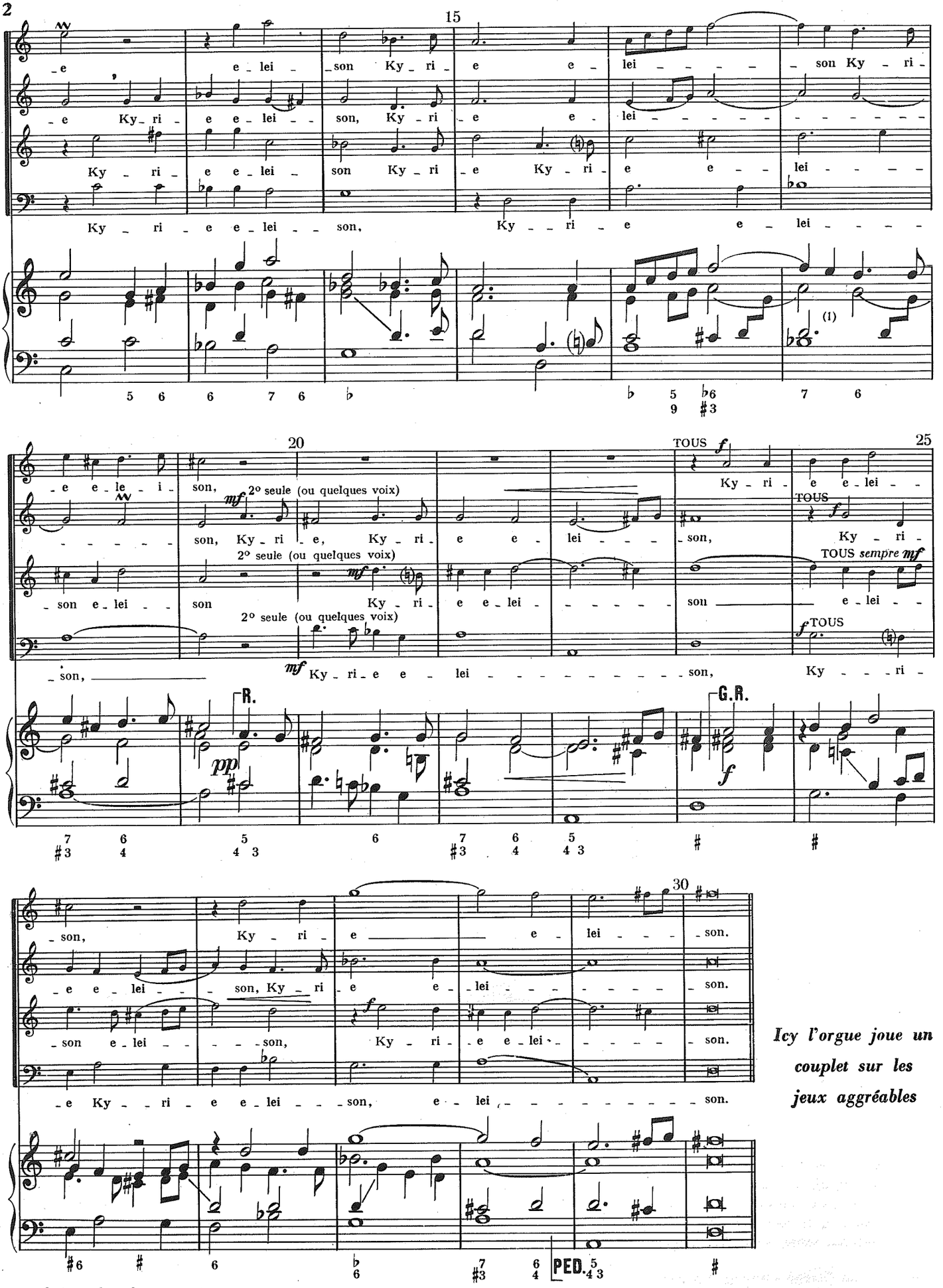
"Seul" signifie ou soliste ou le Petit chœur par opposition avec "Tous" qui indique le grand chœur.

Les alternances d'orgue concertantes sont voulues par Marc - Antoine. A défaut d'improvisation, on peut utiliser les couplets des vieux maîtres dans les éditions de F. Raugel, ou mieux, les couplets de Marc-Antoine pour grand orgue, vendus séparément.

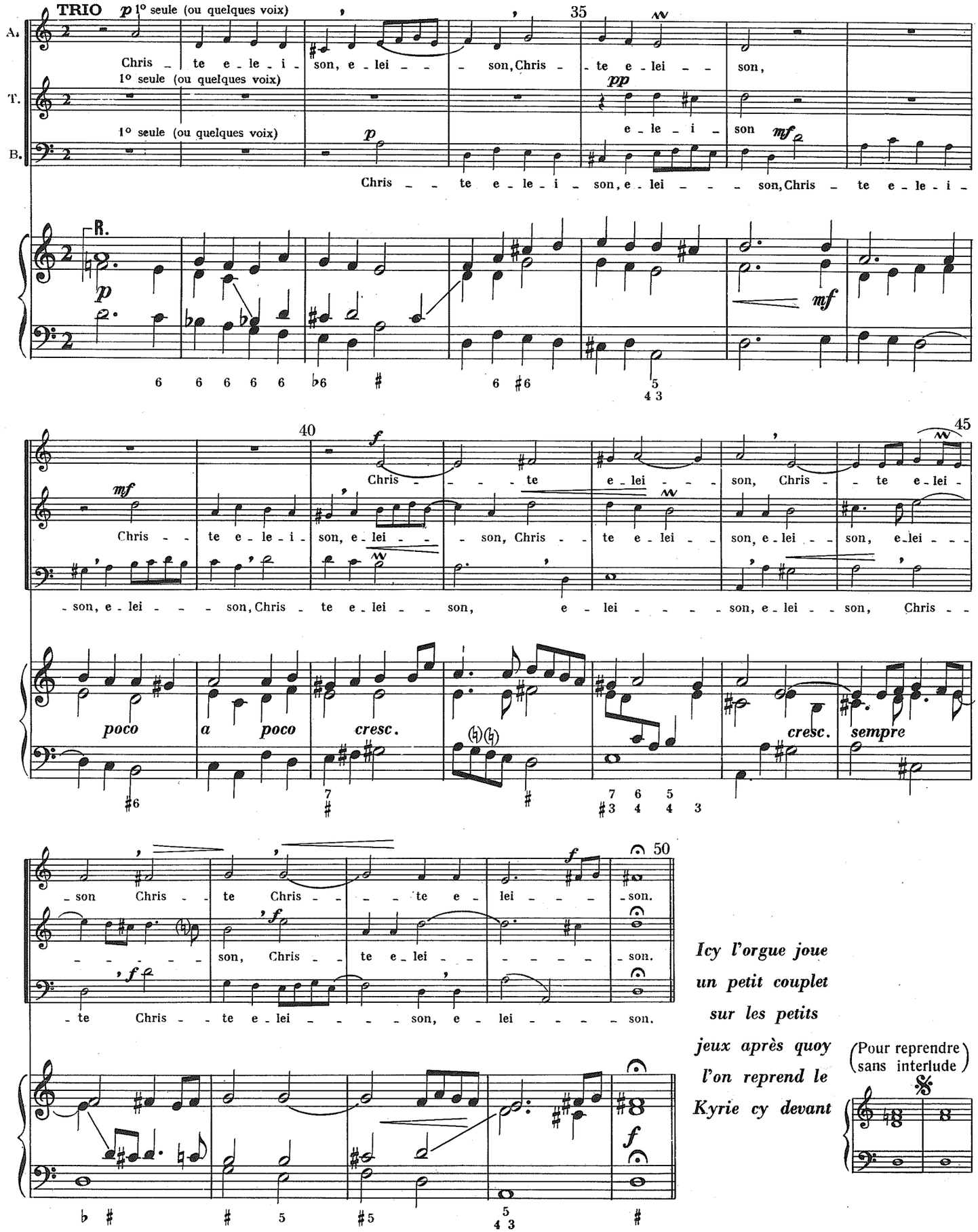
Les nuances, tempi, indications d'agogiques ne sont pas de M. A. Charpentier. (G. L.)

Procure du Clergé - Musique Sacrée.
3, rue de Mézières, Paris-VI^e^.

P.G. 395 M.S.

Tous droits réservés

15
-e e-lei- -son Ky-ri- e e- lei- - -son Ky-ri-
-e Ky-ri- e e-lei- - son, Ky-ri- e e- lei- - - - - - -
Ky-ri- e e-lei- son Ky-ri- e Ky-ri- e e- - lei- - - -
Ky-ri-e e-lei- - son, Ky- - ri- e e- lei- - - - -
(1)
20
25
TOUS
-e e-le-i- son, 2° seule (ou quelques voix) Ky-ri-e e-lei- -
son, Ky-ri-e, Ky-ri- e e- lei- - - - son, TOUS Ky-ri-
-son e-lei- - son 2° seule (ou quelques voix) Ky-ri- e e-lei- - - - - son e-lei- -
TOUS sempre mf
-son, 2° seule (ou quelques voix) Ky-ri-e e- lei- - - - - - - - - son, TOUS Ky- - - -ri-
R.
G.R.
pp
f
30
-son, Ky-ri- e e- lei- - - -son.
-e e-lei- - son, Ky-ri- e e- lei- - - - - - son.
-son e-lei- - - - son, Ky-ri- e e-lei- - - - - son.
-e Ky-ri- e e-lei- - - son, e- lei- - - - - - - - - - son.
PED.

Icy l'orgue joue un couplet sur les jeux aggréables

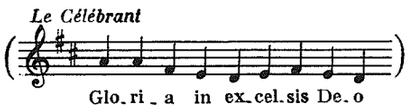
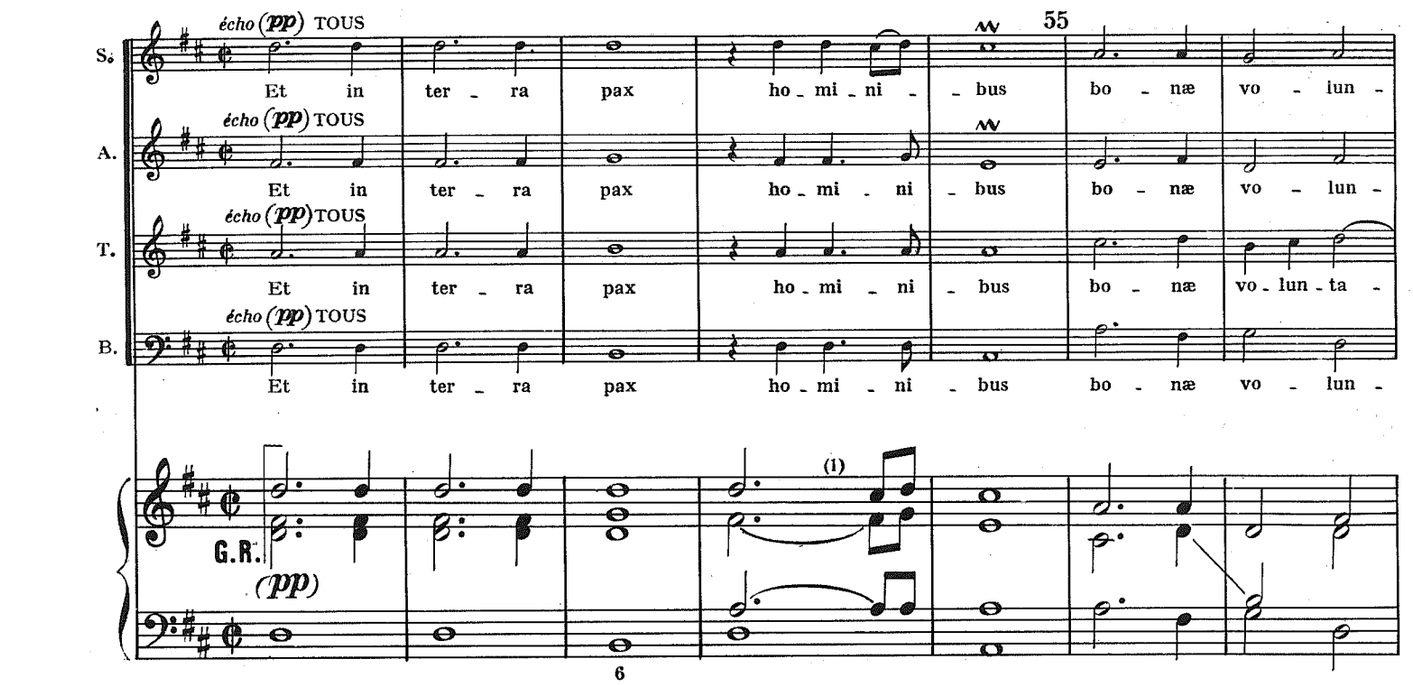
(1) *Quintes dans le manuscrit.*

TRIO
1° seule (ou quelques voix)
Chris - te e - le - i - son, e - lei - - - son, Chris - te e - lei - - son,
1° seule (ou quelques voix)
e - le - i - son
1° seule (ou quelques voix)
Chris - - te e - le - i - son, e - lei - - - - son, Chris - te e - le - i -
R.
35
40
45
50
Chris - - - te e - lei - - son, Chris - te e - lei -
Chris - te e - le - i - son, e - lei - - - son, Chris - te e - lei - - son, e - lei - - son, e - lei - - -
- son, e - lei - - - son, Chris - te e - lei - - son, e - lei - - - son, e - lei - - son, Chris - -
poco
a poco
cresc.
cresc.
sempre
- son Chris - te Chris - - - te e - lei - - - son.
son, Chris - te e - lei - - - - - son.
- te Chris - te e - lei - - - - son, e - lei - - - - son.

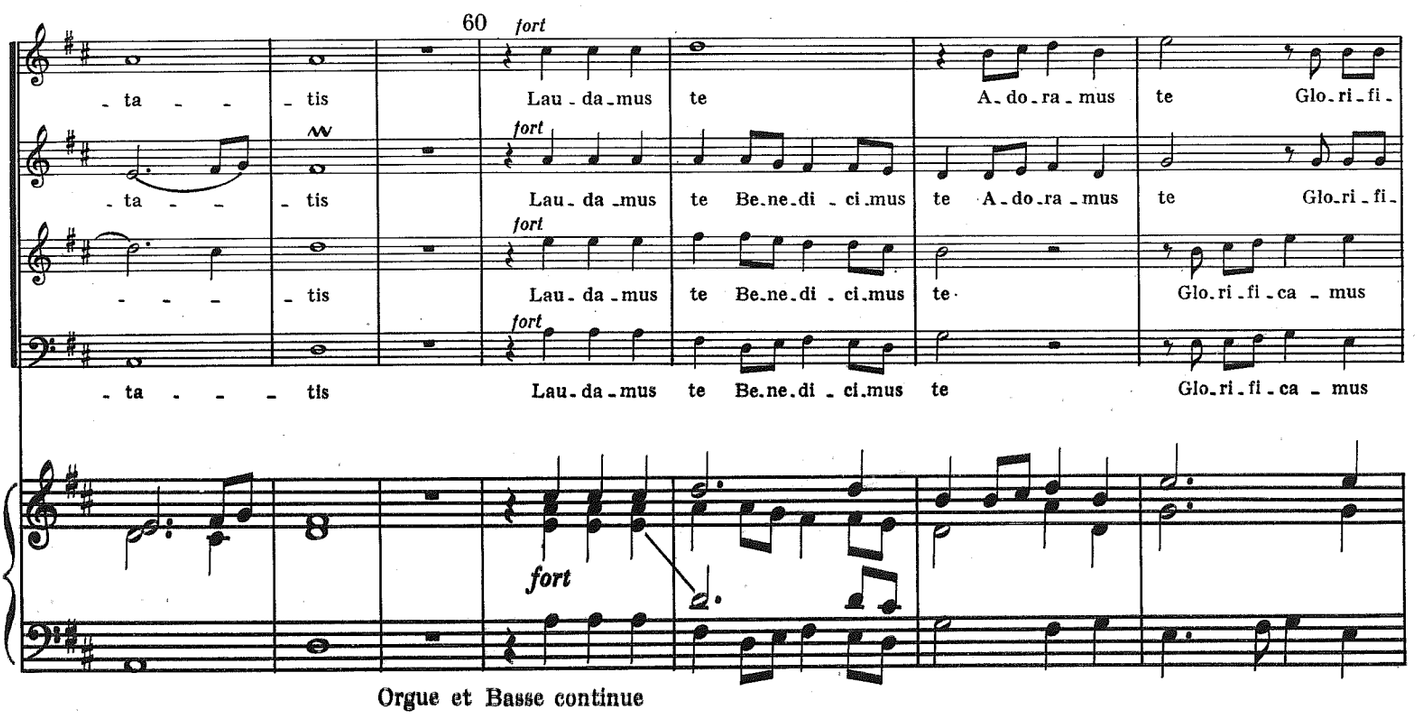
Icy l'orgue joue un petit couplet sur les petits jeux après quoy l'on reprend le Kyrie cy devant

(Pour reprendre sans interlude)

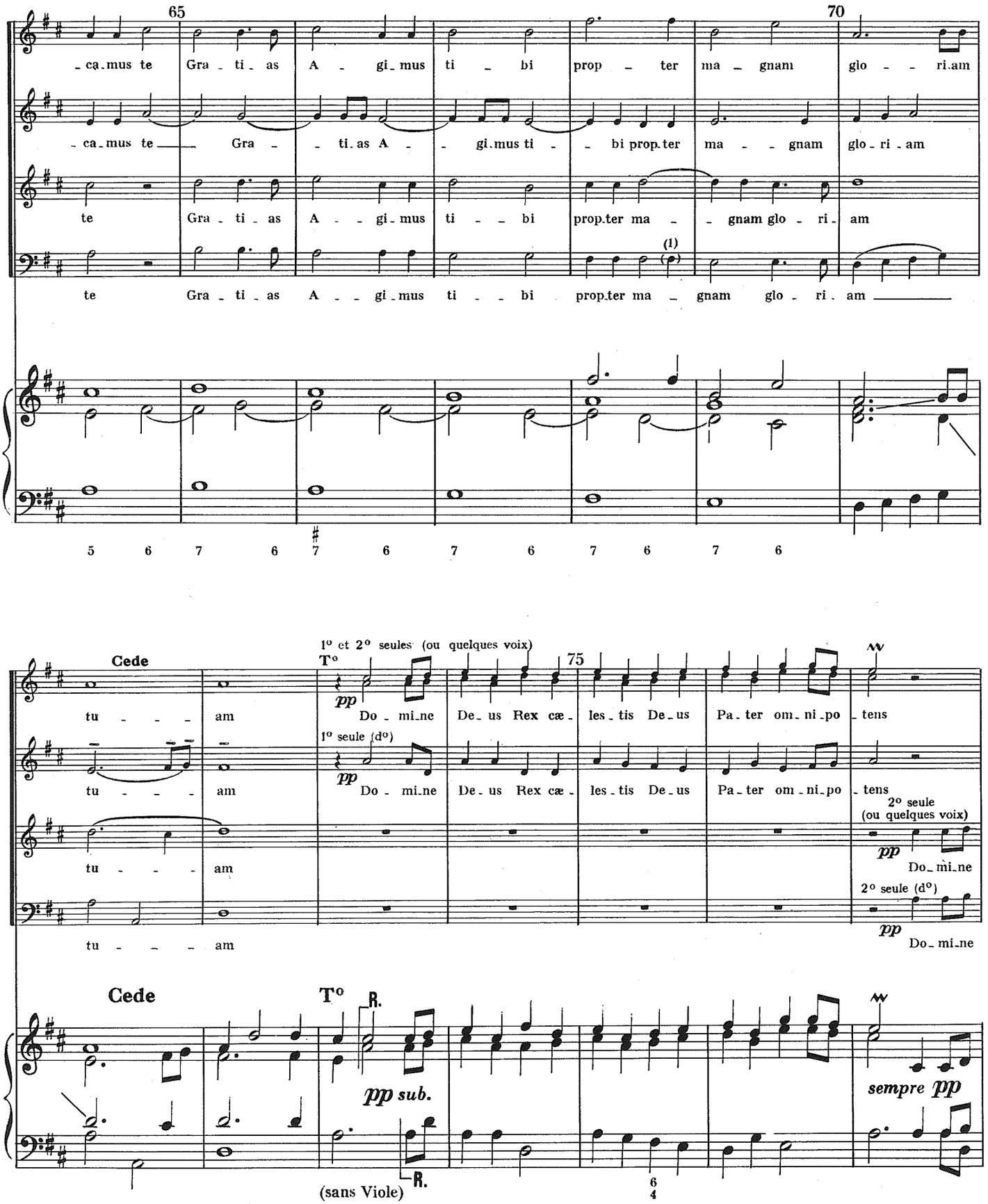
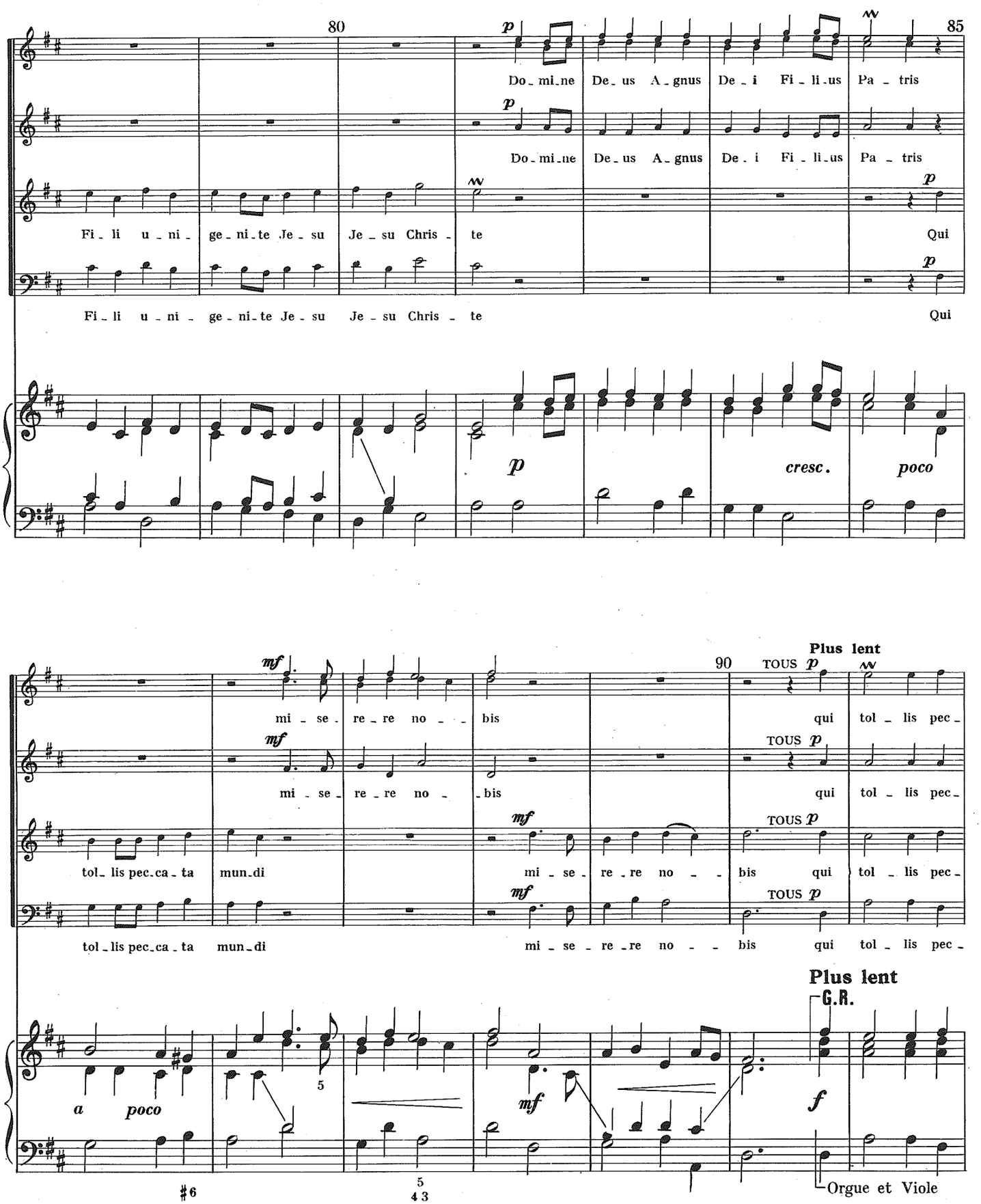
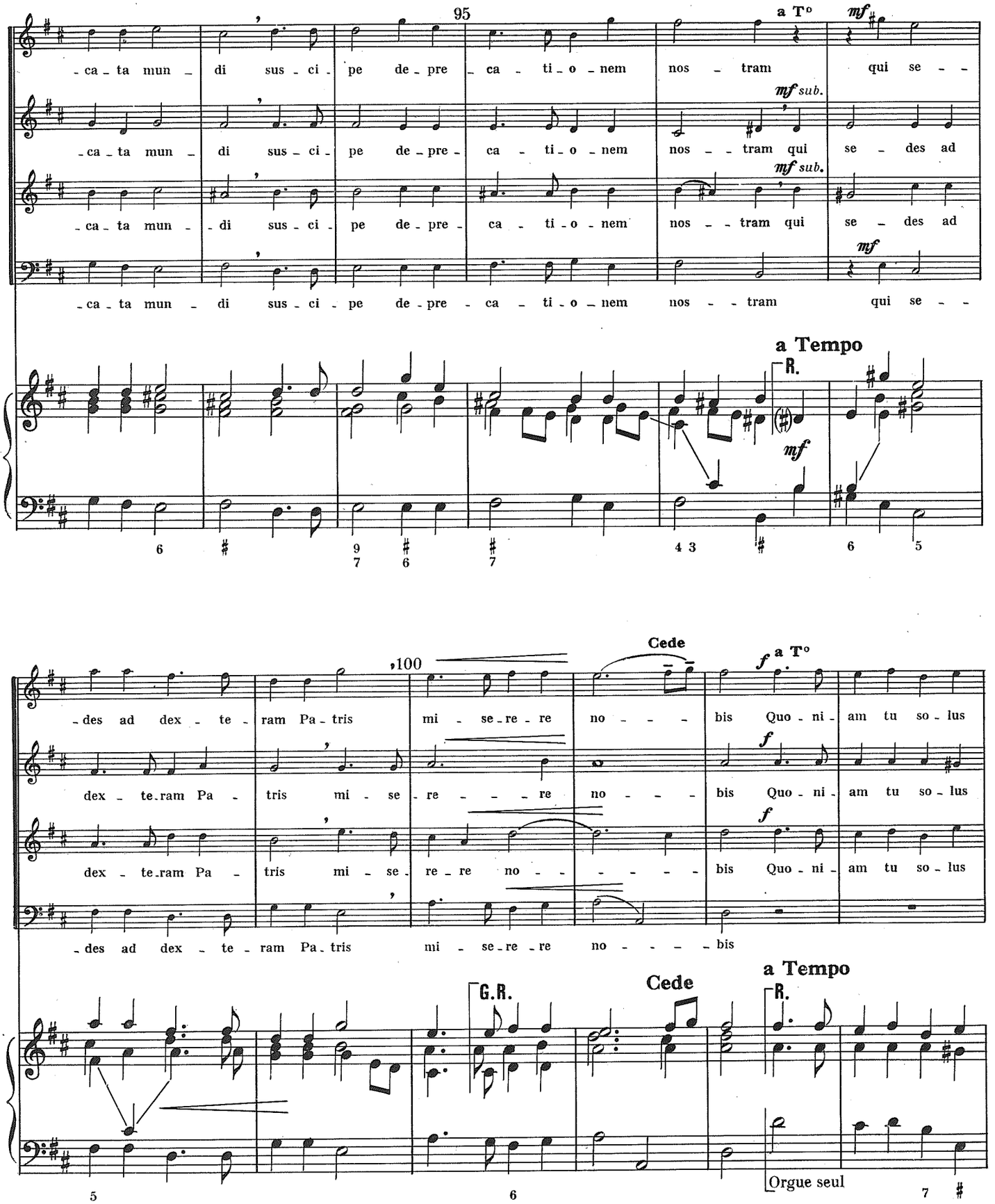
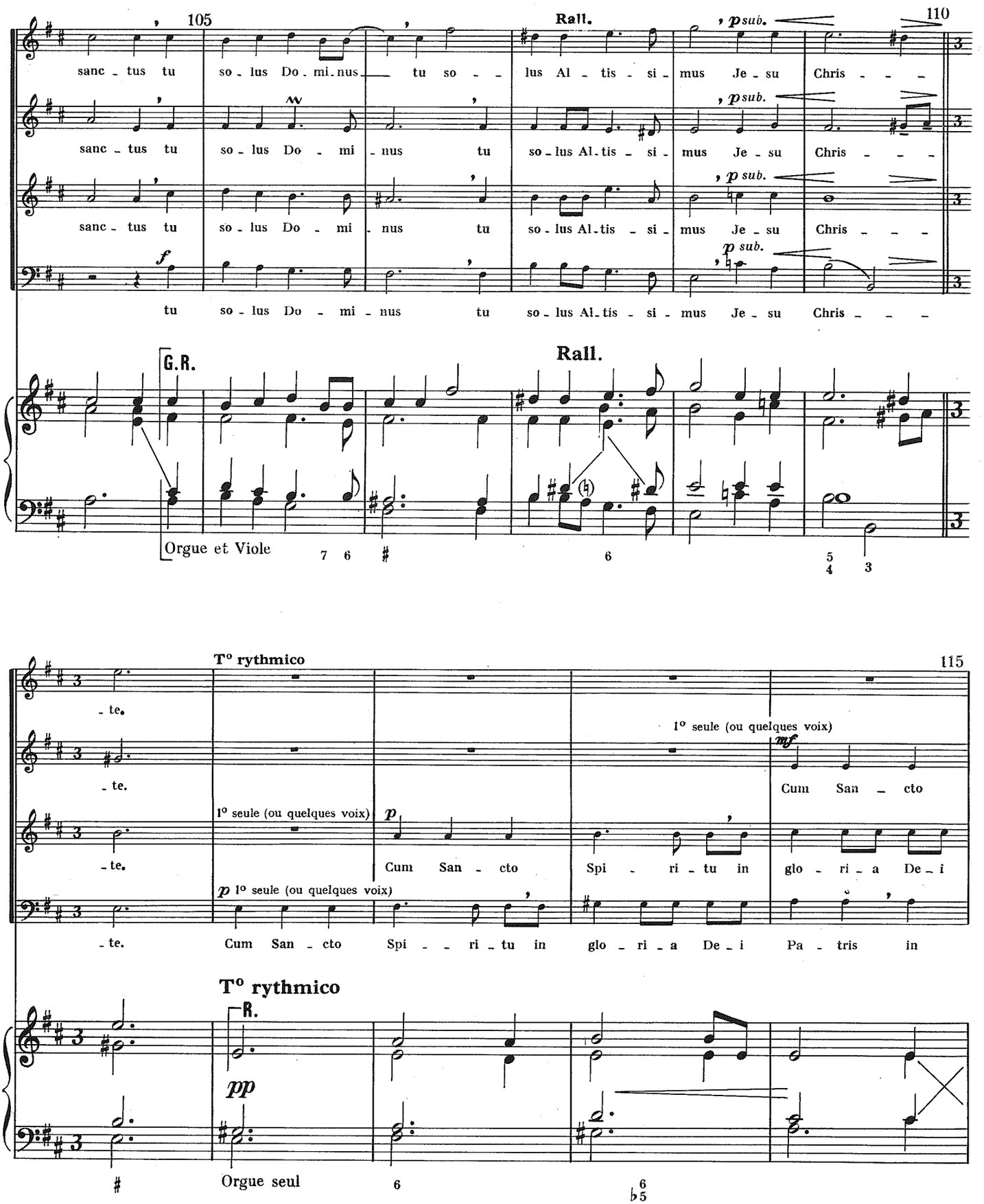
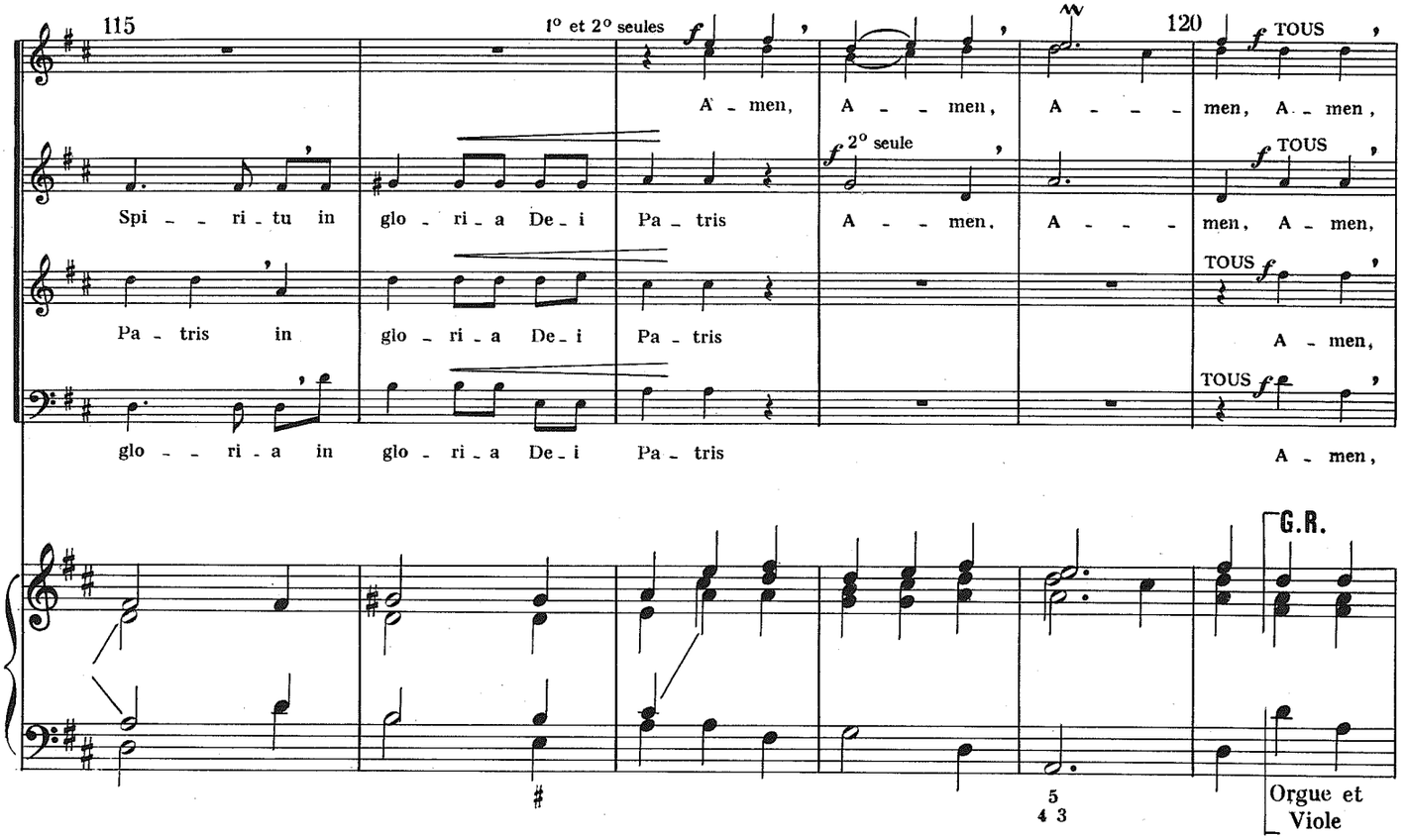
GLORIA IN EXCELSIS

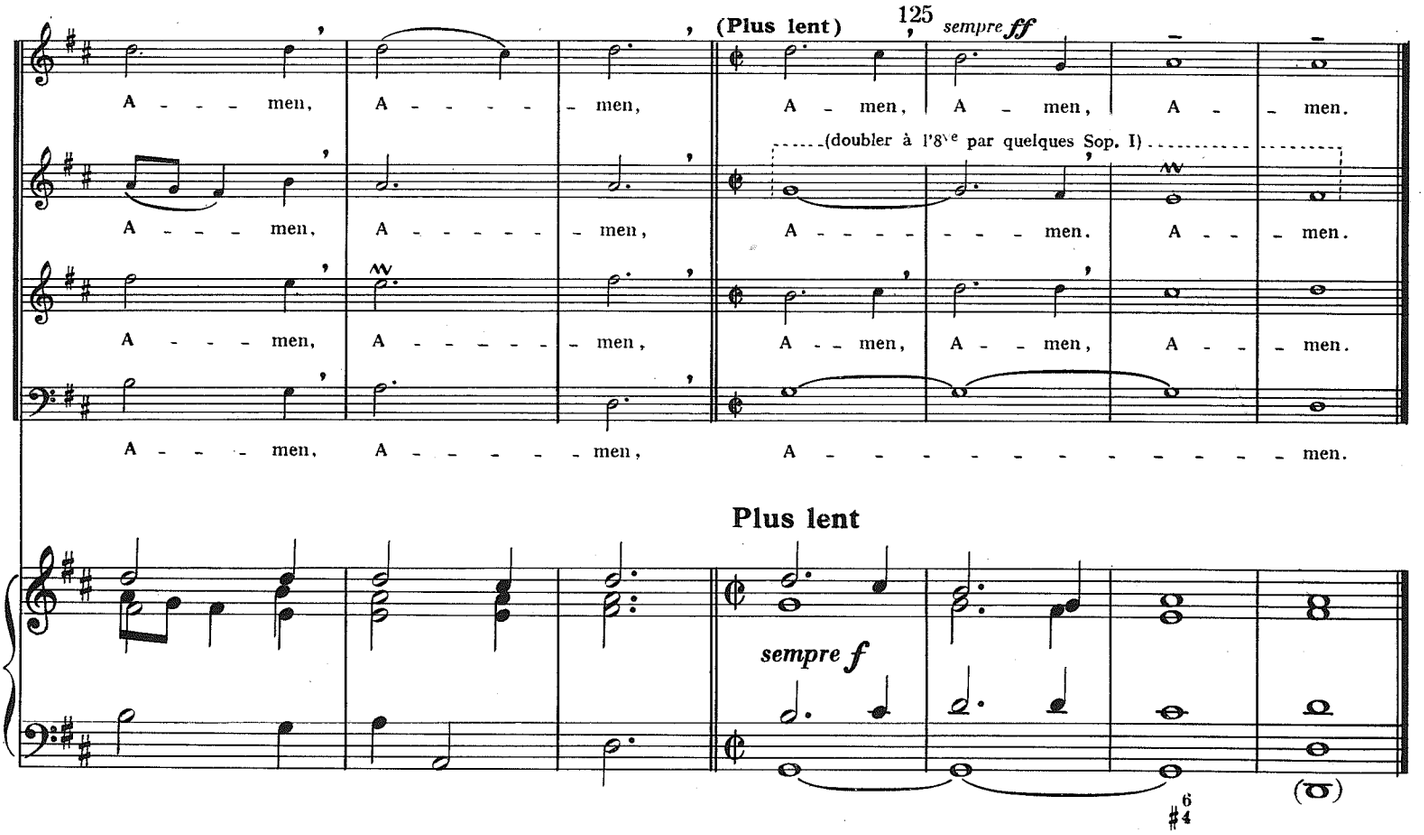
Après que le célèbrant aura entonné
Gloria in excelsis Deo

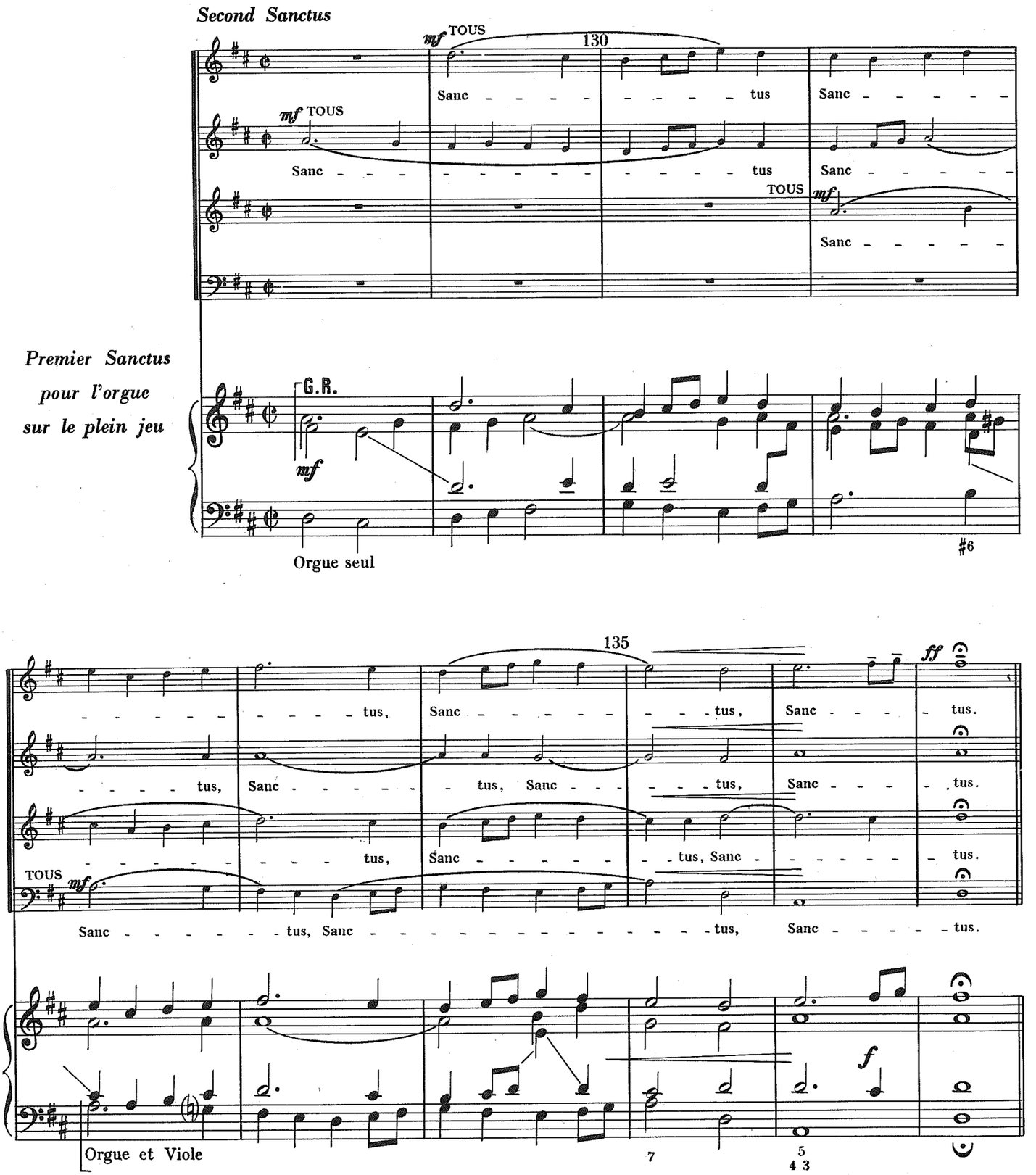



60
fort
_ta_ _ tis Lau_da_mus te A_do_ra_mus te Glo_ri_fi_
_ta_ _ tis Lau_da_mus te Be_ne_di_ci_mus te A_do_ra_mus te Glo_ri_fi_
_ tis Lau_da_mus te Be_ne_di_ci_mus te Glo_ri_fi_ca_mus
_ta_ _ _ tis Lau_da_mus te Be_ne_di_ci_mus te Glo_ri_fi_ca_mus
fort

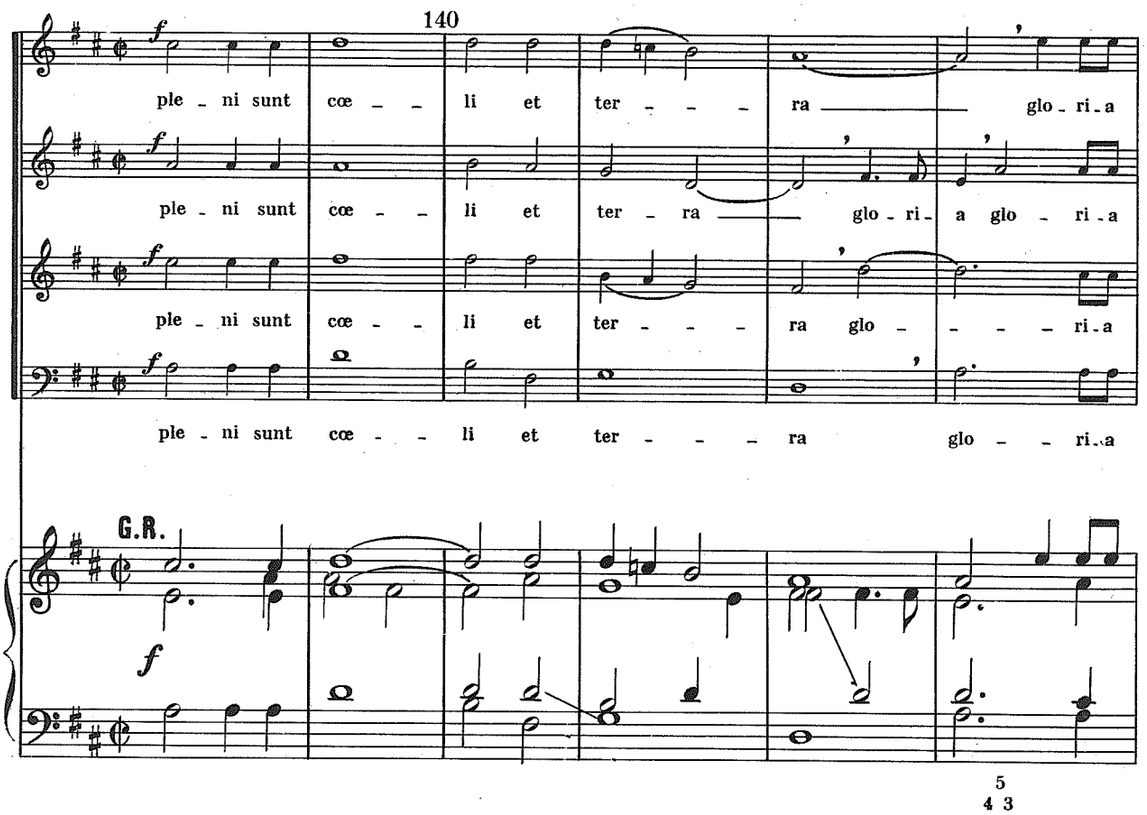
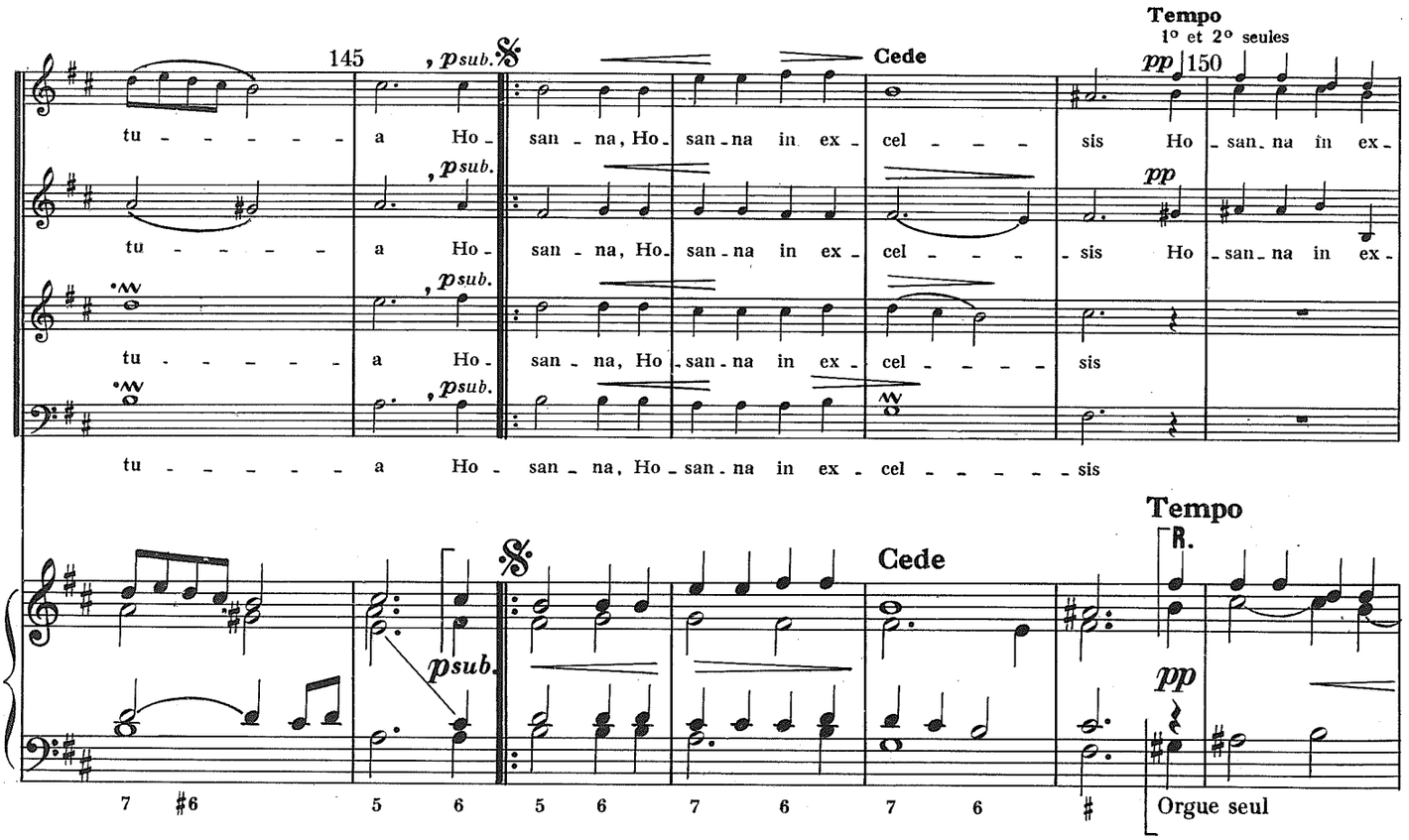
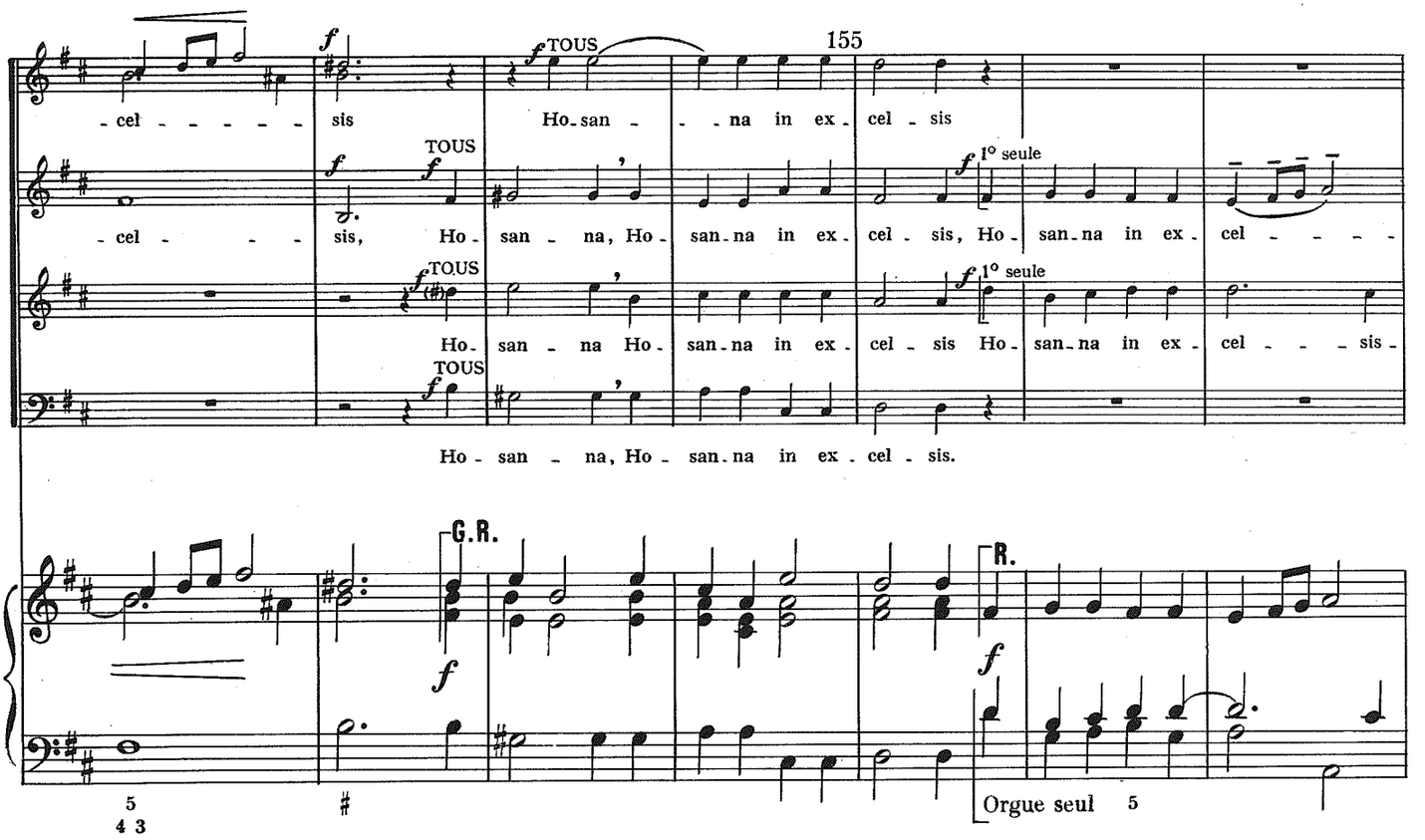
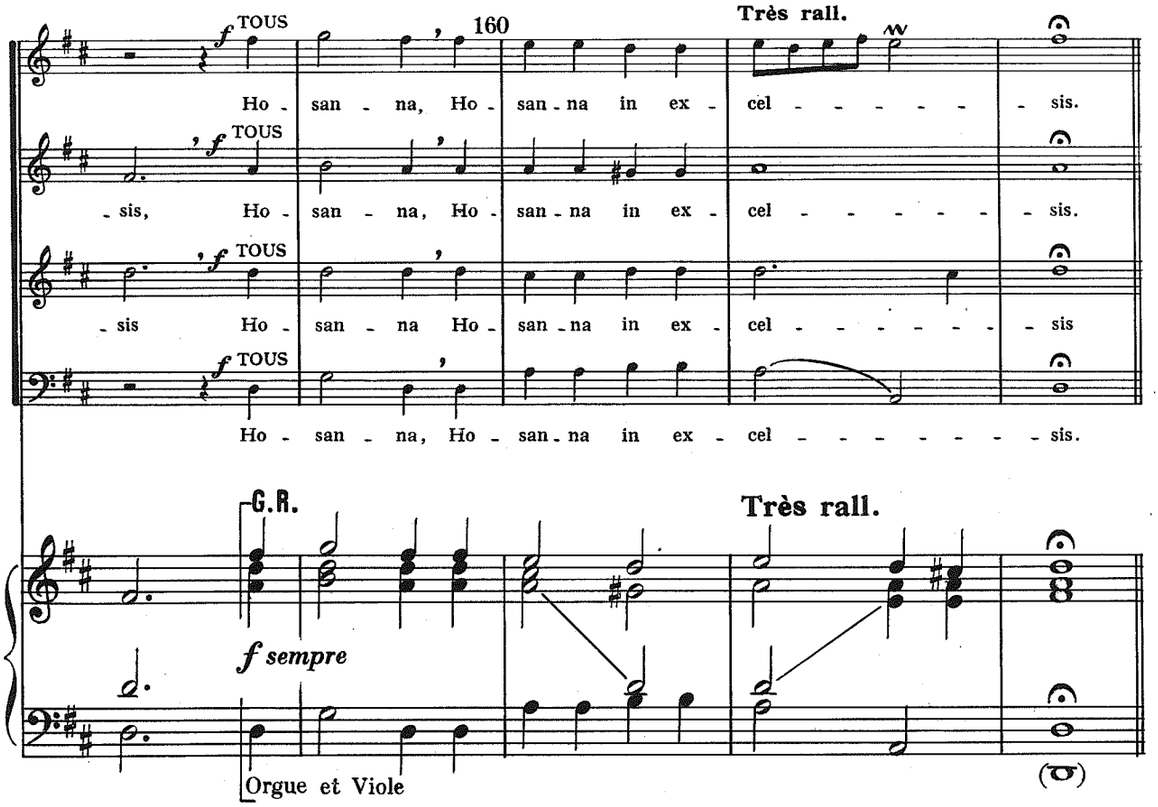
Orgue et Basse continue

(1) *Quintes dans le manuscrit*

(1) *4 noires dans le manuscrit.*

80
85
p
Do_mi_ne De_us A_gnus De_i Fi_li_us Pa_tris
Do_mi_ne De_us A_gnus De_i Fi_li_us Pa_tris
Fi_li u_ni_ge_ni_te Je_su Je_su Chris_te Qui
Fi_li u_ni_ge_ni_te Je_su Je_su Chris_te Qui
cresc.
poco
mf
mi_se_re_re no_bis qui tol_lis pec_
tol_lis pec_ca_ta mun_di mi_se_re_re no_bis qui tol_lis pec_
90
TOUS
Plus lent
a poco
5
G.R.
f
Orgue et Viole
#6
5
4 3

95
a T°
mf
mf sub.
-ca-ta mun-di sus-ci-pe de-pre-ca-ti-o-nem nos-tram qui se-des ad
-ca-ta mun-di sus-ci-pe de-pre-ca-ti-o-nem nos-tram qui se-des ad
-ca-ta mun-di sus-ci-pe de-pre-ca-ti-o-nem nos-tram qui se-
a Tempo
R.
mf
,100
Cede
f
a T°
-des ad dex-te-ram Pa-tris mi-se-re-re no-bis Quo-ni-am tu so-lus
dex-te-ram Pa-tris mi-se-re-re no-bis Quo-ni-am tu so-lus
dex-te-ram Pa-tris mi-se-re-re no-bis Quo-ni-am tu so-lus
-des ad dex-te-ram Pa-tris mi-se-re-re no-bis
G.R.
Cede
a Tempo
R.
Orgue seul

105
Rall.
110
p sub.
sanc - tus tu so - lus Do - mi - nus tu so - lus Al - tis - si - mus Je - su Chris - - -
sanc - tus tu so - lus Do - mi - nus tu so - lus Al - tis - si - mus Je - su Chris - - -
sanc - tus tu so - lus Do - mi - nus tu so - lus Al - tis - si - mus Je - su Chris - - -
f
p sub.
tu so - lus Do - mi - nus tu so - lus Al - tis - si - mus Je - su Chris - - -
G.R.
Rall.
Orgue et Viole
7 6
6
5 4 3
T° rythmico
115
- te.
- te.
- te.
- te.
1° seule (ou quelques voix)
mf
Cum San - cto
p
Cum San - cto Spi - ri - tu in glo - ri - a De - i
p 1° seule (ou quelques voix)
Cum San - cto Spi - - ri - tu in glo - ri - a De - i Pa - tris in
T° rythmico
R.
pp
Orgue seul
6
6 6 5

115
1° et 2° seules
A - men, A - - men, A - - - men, A - men,
Spi - - ri - tu in glo - ri - a De - i Pa - tris
2° seule
A - - men, A - - - men, A - men,
Pa - tris in glo - ri - a De - i Pa - tris
A - men,
glo - - ri - a in glo - ri - a De - i Pa - tris
A - men,
120
TOUS
TOUS
TOUS
G.R.
Orgue et Viole

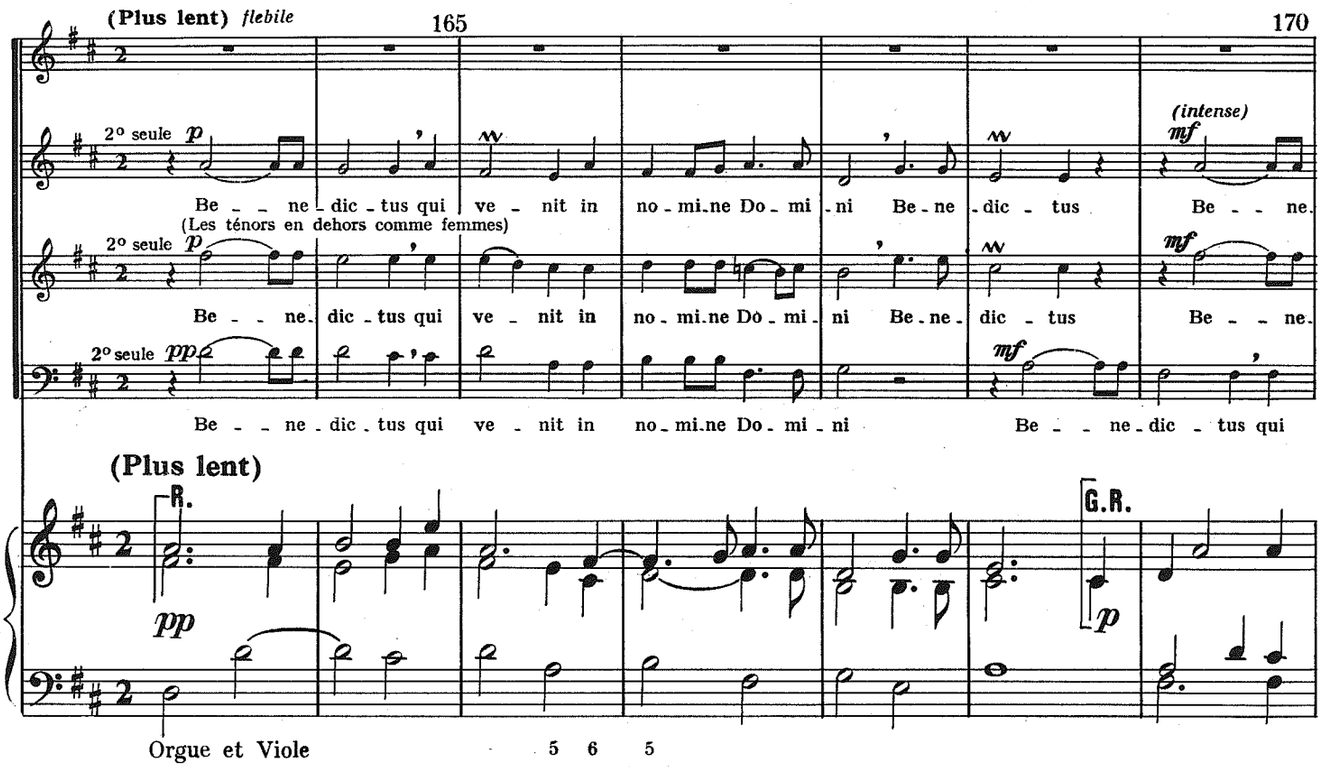
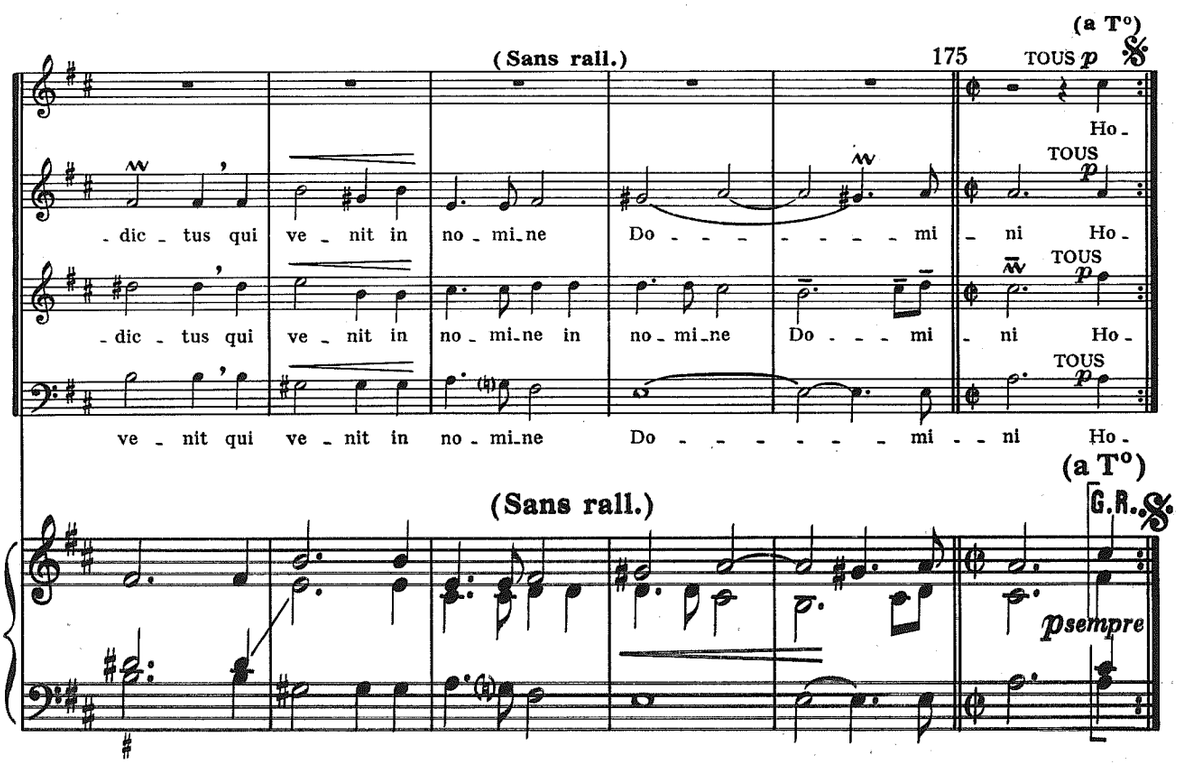

(Plus lent)
125
sempre ff
A - - - men, A - - - - - men, A - men, A - men, A - - men.
(doubler à l'8ve par quelques Sop. I)
A - - - men, A - - - - - men, A - - - - - - men. A - - men.
A - - - men, A - - - - - men, A - - men, A - - men, A - - men.
A - - - men, A - - - - - men, A - - - - - - - - - - men.
Plus lent
sempre f

SANCTUS

Second Sanctus
mf TOUS
130
Sanc - - - - - - - - tus Sanc - - - - - -
mf TOUS
Sanc - - - - - - - - - - - - tus Sanc - - - - - -
TOUS
mf
Sanc - - - - - -
Premier Sanctus pour l'orgue sur le plein jeu
G.R.
mf
Orgue seul
#6
135
ff
- - - - - - - - - - - - tus, Sanc - - - - - - - - - - tus, Sanc - - - - - tus.
- - - - - tus, Sanc - - - - - - - - tus, Sanc - - - - - - tus, Sanc - - - - - tus.
- - - - - - - - - - - - tus, Sanc - - - - - - - - - - tus, Sanc - - - - - - tus.
TOUS
mf
Sanc - - - - - - - tus, Sanc - tus, Sanc - - - - - - tus.
f
Orgue et Viole
7
5
4 3

Troisième Sanctus
pour l'orgue
sur les petits jeux


140
ple - ni sunt cœ - - li et ter - - - ra glo - ri - a
ple - ni sunt cœ - - li et ter - ra glo - ri - a glo - ri - a
ple - ni sunt cœ - - li et ter - - - ra glo - - - - ri - a
ple - ni sunt cœ - - li et ter - - - ra glo - - - ri - a
G.R.
f
5
4 3

145
psub.
Cede
Tempo
1° et 2° seules
pp
150
tu - - - - - - a Ho - san - na, Ho - san - na in ex - cel - - - sis Ho - san - na in ex -
tu - - - - - - a Ho - san - na, Ho - san - na in ex - cel - - - sis Ho - san - na in ex -
tu - - - - - - a Ho - san - na, Ho - san - na in ex - cel - - - - sis
tu - - - - - - a Ho - san - na, Ho - san - na in ex - cel - - - - - - sis
Tempo
R.
Orgue seul



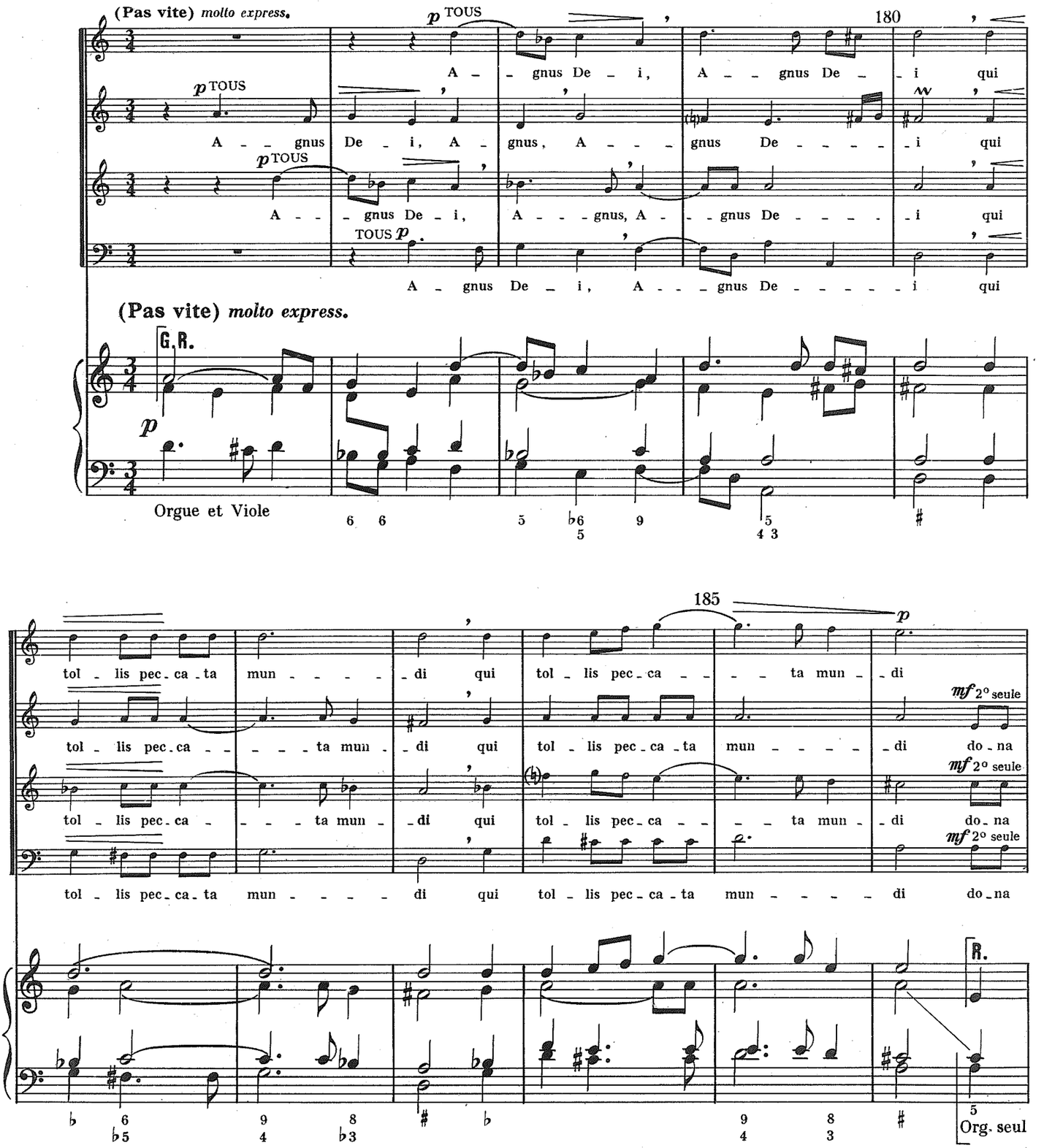
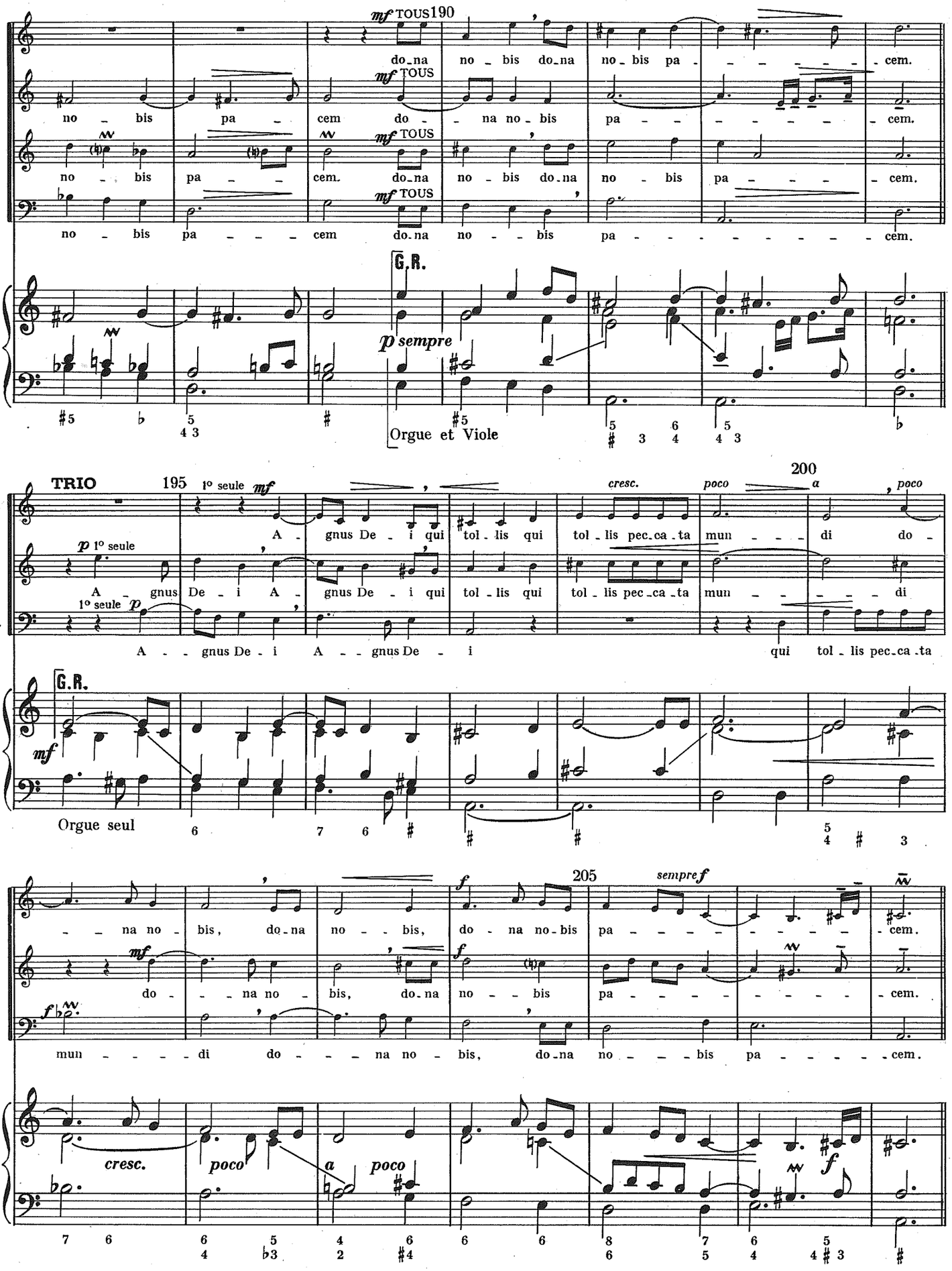
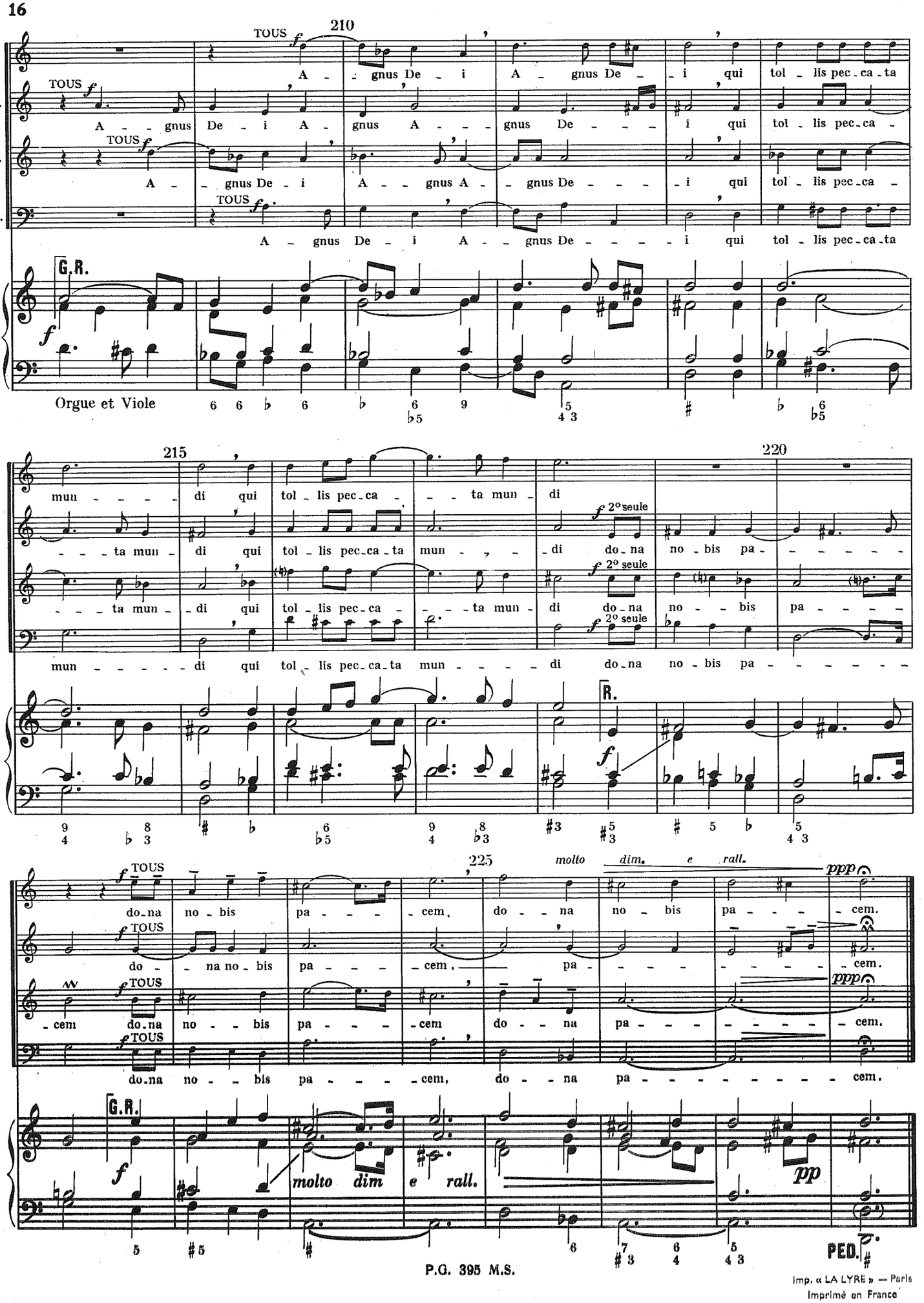
Icy les voix chantent " O Salutaris " ou bien l'orgue joue un couplet sur les jeux doux

BENEDICTUS

(Plus lent) flebile
165
170
2° seule p
Be - - ne - dic - tus qui ve - nit in no - mi.ne Do - mi - ni Be - ne - dic - tus Be - - ne.
(intense) mf
(Les ténors en dehors comme femmes)
2° seule p
Be - - ne. dic - tus qui ve - nit in no - mi.ne Do - mi - ni Be - ne - dic - tus Be - - ne.
mf
2° seule pp
Be - - ne - dic - tus qui ve - nit in no - mi.ne Do - mi - ni Be - - ne - dic - tus qui
(Plus lent)
R.
pp
G.R.
p
Orgue et Viole
5 6 5

(Sans rall.)
175
(a T°)
TOUS p
Ho -
- dic - tus qui ve - nit in no - mi.ne Do - - - - - - mi - ni Ho -
TOUS p
- dic - tus qui ve - nit in no - mi.ne in no - mi.ne Do - - - mi - ni Ho -
TOUS p
ve - nit qui ve - nit in no - mi.ne Do - - - - - - mi - - ni Ho -
(a T°)
(Sans rall.)
G.R.
psempre

Comme cy devant voyez la reprise (page 11)

AGNUS DEI

(Transcription
extraite du Tome 24)

𝅝 = 𝅗𝅥 Mesure 3/1 = 3/4

(Pas vite) molto express.
p TOUS
180
A - gnus De - i, A - - gnus De - i qui
p TOUS
A - - gnus De - i, A - gnus, A - - gnus De - - - - i qui
p TOUS
A - - gnus De - i, A - - - gnus, A - - gnus De - - - - i qui
TOUS p
A - gnus De - i, A - - - gnus De - - - - - i qui
(Pas vite) molto express.
G.R.
p
Orgue et Viole
185
p
tol - lis pec - ca - ta mun - - - - di qui tol - lis pec - ca - - - - ta mun - di
mf 2° seule
tol - lis pec - ca - - - - ta mun - di qui tol - lis pec - ca - ta mun - - - - di do - na
mf 2° seule
tol - lis pec - ca - - - - ta mun - di qui tol - lis pec - ca - - - - ta mun - di do - na
mf 2° seule
tol - lis pec - ca - ta mun - - - - di qui tol - lis pec - ca - ta mun - - - - di do - na
R.
Org. seul

mf TOUS
190
do-na no - bis do-na no-bis pa - - - - - - cem.
no - bis pa - cem do - - na no-bis pa - - - - - - cem.
no - bis pa - - cem. do-na no - bis do-na no - bis pa - - - - cem.
no - bis pa - - - - cem do-na no - - bis pa - - - - - - - - - cem.
G.R.
p sempre
Orgue et Viole
TRIO
195
1° seule mf
A - gnus De - i qui tol - lis qui tol - lis pec-ca-ta mun - - - di do -
cresc.
poco
a
poco
200
p 1° seule
A - gnus De - i A - gnus De - i qui tol - lis qui tol - lis pec-ca-ta mun - - - - di
1° seule p
A - - gnus De - i A - - gnus De - i qui tol - lis pec-ca-ta
G.R.
mf
Orgue seul
205
sempre f
- - na no - bis, do-na no - - bis, do - na no-bis pa - - - - - - - - cem.
mf
do - - - na no - bis, do-na no - - bis pa - - - - - - - cem.
f
mun - - - - di do - - - na no - bis, do-na no - - - bis pa - - - - - cem.
cresc.
poco
a
poco
f

210
TOUS
S.
A.
T.
B.
A - gnus De - i qui tol - lis pec - ca - ta
A - - gnus De - i A - gnus A - - - gnus De - - - - i qui tol - lis pec - ca -
A - - gnus De - i A - - gnus A - - gnus De - - - - i qui tol - lis pec - ca -
A - gnus De - i A - - gnus De - - - - - i qui tol - lis pec - ca - ta
G.R.
Orgue et Viole
215
mun - - - - - di qui tol - lis pec - ca - - - ta mun - di
- - - ta mun - di qui tol - lis pec - ca - ta mun - - - di do - na no - bis pa - - - - - -
- - - ta mun - di qui tol - lis pec - ca - - - ta mun - di do - na no - - bis pa - - - -
mun - - - - - di qui tol - lis pec - ca - ta mun - - - - di do - na no - bis pa - - - - - -
2° seule
R.
220
225
molto dim. e rall.
ppp
do - na no - bis pa - - - - cem, do - - na no - bis pa - - - - cem.
do - - na no - bis pa - - - - cem, pa - - - - - - - - cem.
- cem do - na no - - bis pa - - - - cem do - - na pa - - - - - - - - cem.
do - na no - - bis pa - - - - cem, do - - na pa - - - - - - - - - cem.
molto dim e rall.
pp
PED.

Imp. « LA LYRE » — Paris
Imprimé en France